



Informativo KONAN

Março de 2022

広報こなんポルトガル語版 2022 年 3 月号

traduzido e emitido pela

Seção de Direitos Humanos da Prefeitura de Konan-shi

Local : prédio "nishi chousha" (em Ishibe)

tel :0748-77-8512 fax:0748-77-4101

Endereço:Shiga-ken Konan-shi Ishibe Chuou 1-1- 1

中一ミスコン2021
JCMISSCON2021

初代グランプリ
準グランプリ

受賞

紅杏さん

PROFILE

湖西市出身の13歳。
2021年7月27日に開催された
日本一可愛い中学一年生を決める「ローミスコン2021」で初代
グランプリを受賞。12月11日に
日本一可愛い中学生を決める
「JCミスコン2021」に出場し、準
グランプリを受賞。

modelpress

モデルプレス
写真提供:モデルプレス

【capa deste mês】

Kurea-san vencedora de dois concursos : 1º.grande prêmio de
Miss Chugakko 1 e semi grande prêmio Miss JC 2021.

Acesse a nossa página na internet: <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>

(com serviço de tradução automática)

Informações sobre Konan-shi

Home page de Konan-shi

URL <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>



Publicamos informações úteis de acordo com cada momento do dia-a-dia.



Aplicativo de Konan-shi 「Konan Iro」



Informações sobre ônibus, coleta de lixo, criação dos filhos.



ios



Android

Serviço de envio de e-mail de Konan-shi



Enviamos informações de emergências em casos de desastres para os endereços de e-mail previamente registrados.



Informações sobre a vacinação contra o novo coronavírus

Vacinação adicional (terceira dose)

● Cronograma de envio de tíquete da terceira dose em março

Período que tomou a segunda dose	Data de envio do tíquete da terceira dose
De 15 de agosto à 31 de agosto	2 de março (previsão)
De 1º de setembro à 14 de setembro	9 de março (previsão)
De 15 de setembro à 30 de setembro	23 de março (previsão)

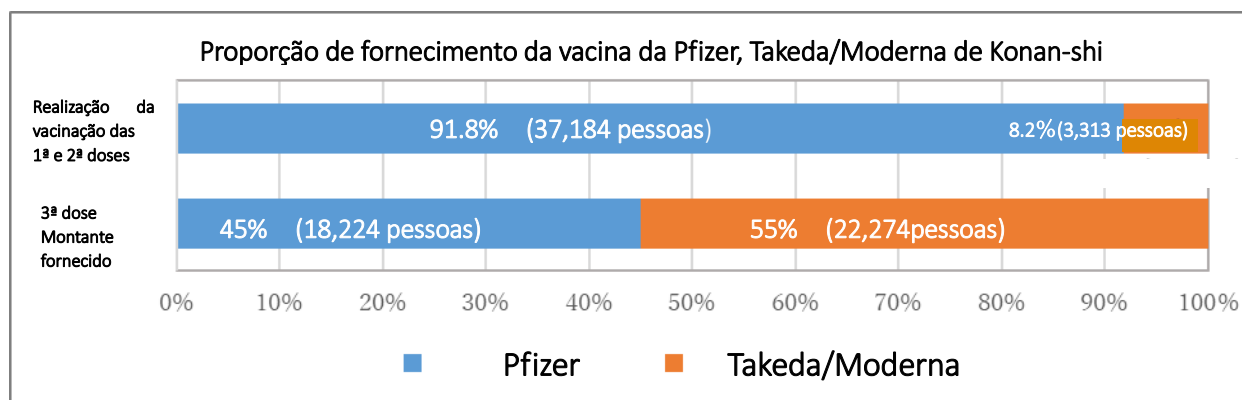
● Solicite a terceira dose prontamente

Atualmente, a disseminação da nova infecção por coronavírus causada pela cepa Omicron altamente infecciosa está se tornando mais séria e o número de pessoas infectadas está aumentando rapidamente em Konan-shi. A vacinação é uma forma importante de proteger você e sua família de novas infecções por coronavírus.

Na terceira dose, a eficácia e segurança suficientes foram confirmadas com as vacinas Pfizer e Takeda/Moderna. Independentemente do tipo de vacina, considere ativamente a terceira dose prontamente.

* Em relação à terceira dose é possível tomar uma vacina de marca diferente das primeira e segunda doses.

* O fornecimento de vacina da Pfizer pelo governo nacional é limitado. Se você deseja ser vacinado pela Pfizer, existe a possibilidade de aguardar.



● Iniciaremos a vacinação para crianças (5 à 11 anos)

Com base na política do Ministério da Saúde, Trabalho e Previdência, iniciaremos a vacinação de crianças (5 à 11 anos) a partir de março.

● Resumo da vacinação pediátrica

Pessoas alvo	5 à 11 anos
Marca da vacina	Pfizer
Dosagem da vacina	0,2 ml (2/3 da dosagem do adulto)
Data da vacinação	Todos os sábados a partir de 19 de março
Número de vacinação	2 vezes
Intervalo de vacinação	3 semanas
Local de vacinação (previsão)	Sunhills Kosei

● **Cronograma de envio de tíquete da vacinação pediátrica**

Os tíquetes de vacinação necessários serão enviados por ordem de idade maior.

Se você deseja receber a vacina, faça reserva assim que receber o tíquete de vacinação.

* Pessoas que irão completar 5 ou 11 anos serão enviadas no final do mês de nascimento.

* Se você tem uma doença subjacente e deseja enviar seu boletim de vacinação com antecedência, solicite no home page da cidade.

Home page da cidade



● **Precauções relativas à vacinação pediátrica**

- Faça reserva no "Local de Vacinação Infantil".
- Para vacinar, as crianças devem estar acompanhados dos pais. Sem a presença de um tutor não é possível aplicar a vacina.
- Por favor, verifique o folheto que acompanha o tíquete de vacinação e faça reserva após conscientizar dos riscos e efeitos colaterais da vacinação.
- Certifique-se de trazer caderneta de saúde materno-infantil (Boshitechou).

Sobre efeito da vacina, risco de agravamento, reações colaterais, etc.

a) Consulta telefônica do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem Estar sobre novo coronavírus.

TEL:0120-76-1770 (ligação gratuita) atendimento das 9 h às 21 h (incluindo sábados, domingos e feriados)

b) Serviço de Consulta Especializada para Vacinas contra Novo Coronavírus da Prefeitura de Shiga.

TEL: 077-528-3588 das 9 h às 17 h (Incluindo sábados, domingos e feriados)

TEL: 077-528-3621 das 17 h às 9 h (Incluindo sábados, domingos e feriados)

FAX:077-528-4867 e-mail corona_vaccination_shiga@medi-staffsup.com

Informações: Central de Atendimento de Vacinação para Novo Coronavírus de Konan-shi
TEL: 0570-550-475 das 9 h às 17 h (Incluindo sábados, domingos e feriados, até final de junho)
TEL: 0748-76-4770 (dias úteis das 9 h às 17 h) FAX: 0748-72-1481

Sobre o benefício especial temporário para famílias isentas de imposto

■ Público alvo

(1) Famílias isentas da taxa de imposto residencial em 2021.

A carta de confirmação foi enviada sequencialmente a partir de final de fevereiro de 2022. Se você o recebeu, por favor, preencha os dados e envie-o para a seção dentro do prazo indicado.

Obs.: se não enviar não podemos efetuar o depósito na conta.

(2) Os familiares cujos rendimentos tenham diminuído devido aos efeitos pelo novo coronavírus

Todos os agregados familiares que ficaram isentas de imposto de residência (familiares com alterações bruscas no orçamento familiar) é necessário se inscrever para receber o benefício. Recepção começa a partir de 1º de março(terça-feira) portanto, envie-a com os documentos necessários na seção abaixo.

Obs.: As consultas no balcão serão atendidas somente com a hora marcada para evitar aglomerações. Em primeiro lugar, ligue-nos ou faça reserva a partir do URL abaixo.

URL de benefício especial extraordinário para famílias isentas de imposto de residência

<https://cloud-gov.graffer.bsnet.as.lgwan.jp/login>



■ Documentos necessários

a) Cópia dos documentos de identificação: carta de motorista, cartão de seguro de saúde, cartão "my number" (frente), caderneta de pensão, kaigo hoken, cópia de passaporte, etc.

b) Cópia dos documentos que comprovem a situação do agregado familiar do requerente: registro familiar(koseki tohon), cópia do atestado de residência.

c) Somente para quem mudou de cidade várias vezes após 1º de janeiro de 2021. Anexar cópia do relatório do registro familiar.

d) Cópia da caderneta ou cartão do banco.

e) Cópia de documentos que comprovem a situação de renda... guensen, declaração de imposto de renda, declaração de rendimentos, extrato de pensão, despesas relacionadas a rendimentos empresariais e rendimentos imobiliários, etc.

■ Prazo de inscrição : até 30 de setembro(sex)

Informações: Seção de Bem-Estar Social (Shakai Fukushi Ka)prédio "higashi chousha"

TEL: 0748-71-2359 FAX: 0748-72-3788

Alteração no pagamento do ajuda de leite (jidou teate)

O sistema será parcialmente alterado no valor pago a partir de outubro de 2022.

Alteração 1: Em princípio, você não precisa enviar o relatório de status de junho de cada ano.

Ao verificar a situação atual dos beneficiários em livros públicos, etc. a partir de 2022.

Obs.: No entanto, as pessoas que se enquadram nos itens ① a ⑤ ainda precisam enviar o relatório de situação atual.

- ① Pessoas cujo endereço do atestado de residência é diferente de Konan-shi devido à violência do seu cônjuge.
- ② Condições de pagamento, responsáveis que não possuem registro familiar da criança ou atestado de residência.
- ③ Pessoa que está separada do seu cônjuge durante as negociações de divórcio.
- ④ Guardião corporativo de um menor, beneficiário de uma instalação, etc.
- ⑤ Pessoas que receberam notificação pela Konan-shi para solicitação.

Alteração 2: Em função do rendimento do beneficiário, não será pago ajuda do leite (jidou teate) etc.

A partir de outubro de 2022, se a renda do responsável que cuida da criança for superior à renda indicada na tabela abaixo, o jidou teate não será pago. Observe que, se a renda ficar abaixo do valor da renda da tabela abaixo depois que ajuda do leite(jidou teate) não for mais paga, é necessário enviar uma nova solicitação de certificação.

(Mil ienes)

Número de dependentes, etc.	Limite de renda	
	Valor da renda líquida	Valor da renda bruta aproximada
0 pessoa	858	1071
1 pessoa	896	1124
2 pessoas	934	1162
3 pessoas	972	1200
4 pessoas	1010	1238
5 pessoas	1048	1276

Obs.: O valor aproximado da renda é calculado com base apenas na renda salarial.

Informações: Seção de Política Infantil (Kodomo Seisaku ka) prédio "higashi chousha"

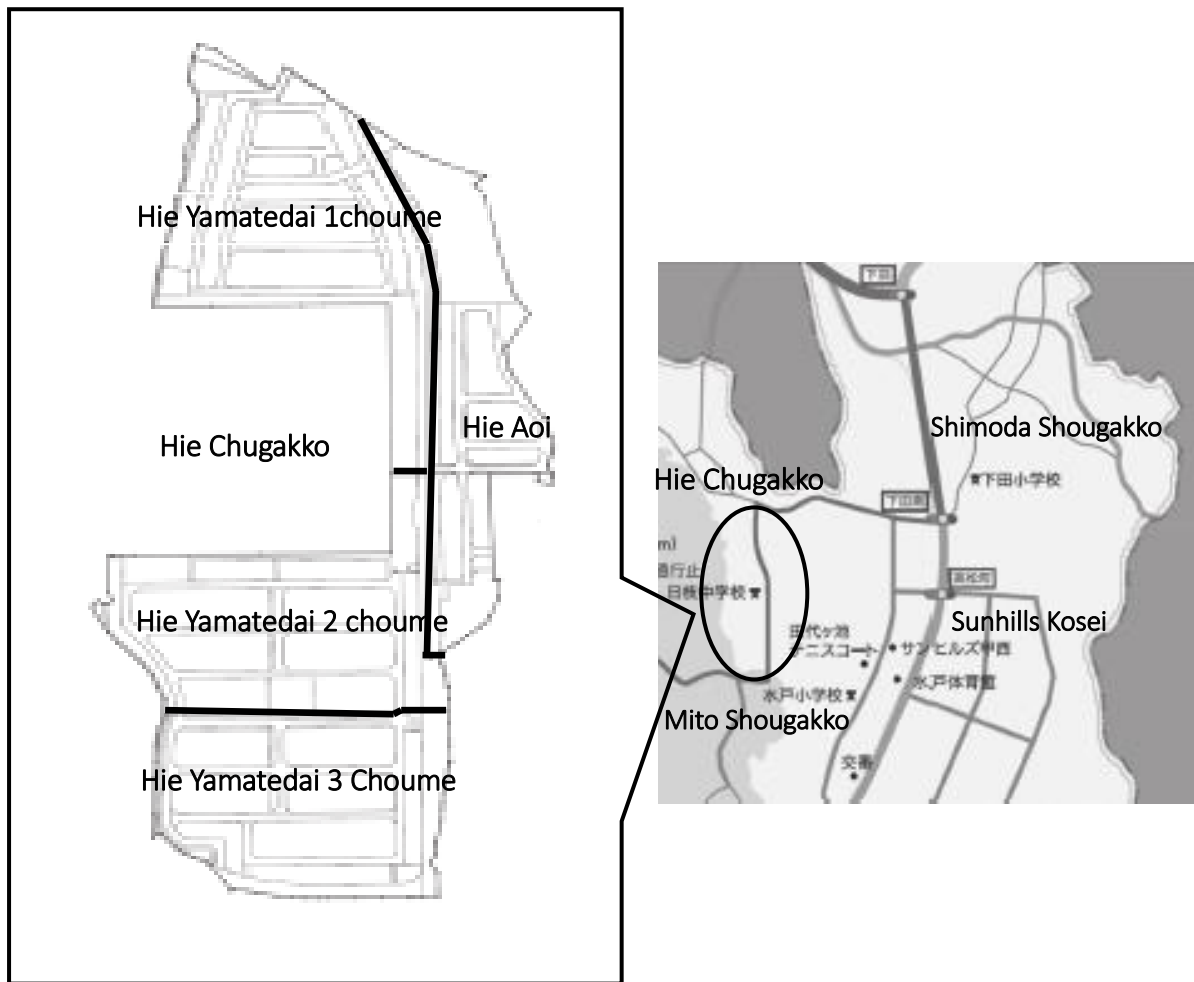
TEL: 0748-69-6123 FAX: 0748-72-3788

Alteração no nome das ruas da região de Hie

"Hie Yamatedai 2-choume", "Hie Yamatedai 3-choume" e "Hie Aoi" foram criadas novas ruas.

Alteração no nome da rua a partir de 19 de março (sábado) devido a reposição de terrenos no projeto de readequação fundiária de Hie.

Para detalhes, consulte o home page da cidade.



Informações: Toshi Seisaku Ka ,prédio "higashi chousha"

TEL:0748-71-2336 FAX: 0748- 72- 7964

Aconselhamento jurídico gratuito para idosos e pessoas com deficiência

1- Consulta gratuita com advogado

Data: 10 de março (qui)

Horário: das 13h às 16h

2- Consulta gratuita com escrivão judicial

Data: 17 de março (qui)

Horário: das 13h às 16h

Local: ambos dias acima citado serão em Konan shi “higashi chousha” 1º andar.

Obs.1- 3 pessoas para cada consulta acima (1 hora por pessoa, reserva obrigatória)

Obs.2- Telefone diretamente para fazer reserva no local abaixo.

Obs.3- No momento da reserva,relatar o conteúdo da consulta.

Informações: NPO Houjin Koka/Konan Seinen Kouken Center”Panji”

(Kounan Daichi Chiiki Shimin Center)

TEL: 0748-86-6161 FAX: 0748-86-6199

Reunião para pessoas com demência

É um local onde as pessoas com demência se reúnem e falam sobre as suas próprias experiências e a forma ideal de viver num espaço confortável.

■ **Data e hora:** 20 de março (dom) das 13h 30 às 15h

■ **Local :** Gamushara (nas instalações do Day Service Center Raku)

■ **Público alvo:** pessoas que moram na cidade e foram diagnosticadas com demência ou são suspeitas de ter demência, suas familiares e apoiadores.

■ **Como se inscrever:** ligue ou envie fax para contato abaixo.



Informações: Shakai Fukushi Houjin Ohmi Chiiroba Kai

Chuo Day Service Center Shin Ai

TEL: 0748-72-6889 FAX :0748- 72- 6889

Biblioteca itinerante "Matsuzou kun" cronograma de março

Nintei Kodomoen Hikari Youchien	3 de março(qui)	12:30 às 13:00
Aboshi Akatsuki Hoikuen	3 de março(qui)	13:30 às 14:00
Kyoushin no Youchien HOPPA Ishibe Minami	3 de março(qui)	14:15 às 14:45
Hiramatsu Kodomoen	4 de março (sex)	13:30 às 14:00
Iwane Higashi Nougyou Shuuraku Center	4 de março (sex)	14:45 às 15:15
Nintei Kodomoen Mito Youchien	9 de março (qua)	13:00 às 13:30
Shion En	9 de março (qua)	13:45 às 14:15
Kitayamadai Jichikaikan	9 de março (qua)	14:45 às 15:15
Shimoda Shougakko	10 de março (qui)	12:55 às 13:20
Shimoda Kodomoen	10 de março (qui)	13:30 às 14:00
Shimoda Machizukuri Center	10 de março (qui)	14:15 às 14:45
Mito Shougakko	11 de março (sex)	13:00 às 13:30
Kyoushin no Hoikuen HOPPA Konan Mito	11 de março (sex)	13:45 às 14:15
Sunhills Kosei	11 de março (sex)	14:30 às 15:00
Mikumo Kujira Hoikuen	16 de março (qua)	13:30 às 14:00
Mikumo Fureai Center	16 de março (qua)	14:15 às 14:45
Bodaiji Kujira Kodomoen	17 de março (qui)	13:45 às 14:15
Bodaiji Machizukuri Center	17 de março (qui)	14:30 às 15:00
Kyoushin no Youchien HOPPA Ishibe	18 de março (sex)	13:45 às 14:15
Ishibe Hoikuen	18 de março (sex)	15:00 às 15:30
Koujibukuro Machizukuri Center	25 de março (sex)	11:00 às 11:30
Ishibe Minami Machizukuri Center	26 de março (sab)	12:00 às 13:00

Vamos à biblioteca!

Biblioteca de Ishibe

Aberta das 10h às 18h

Calendário de funcionamento de março

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sab
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

☐ : Biblioteca de Ishibe fechada

Biblioteca de Kosei

Aberta das 10h às 18h

Calendário de funcionamento de março

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sab
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

○ : Biblioteca de Kosei fechada

Informações: Biblioteca de Ishibe: Konan-shi Ishibe Chuou 1-2-3

Biblioteca de Kosei: Konan-shi Chuou 5-50

TEL: 0748-77-6252 FAX: 0748-77-6232

TEL: 0748-72-5550 FAX: 0748-72-5554



Avisos do Centro de Saúde

Exame médico infantil

Recepção: a partir de 13h (acompanharemos a cada 15 minutos)

Local: Centro de Saúde em Natsumi

Exame médico de:	Alvo: crianças nascidas em	Data de exame
Crianças de 4 meses	novembro de 2021	22 de março (ter)
Crianças de 10 meses	maio de 2021	17 de março (qui)
Crianças de 1 ano e 6 meses	agosto de 2020	10 de março (qui)
2 anos e 6 meses, consultas e exame odontológico	agosto de 2019	4 de março (sex)
Crianças de 3 anos e 6 meses	agosto de 2018	3 de março (qui)

Os exames podem ser cancelados, adiados ou ter o público alvo alterados devido ao novo coronavírus.

Emissão de caderneta de saúde materno- infantil (reserva obrigatória)

Providenciar: Carimbo, formulário de gravidez (disponível também no Centro de Saúde) cartão "my number" ou cartão de notificação do sistema "my number", documento de identidade (carteira de motorista, passaporte, etc.)

Obs.1- Se não tiver formulário de notificação de gravidez, verifique com seu médico a data prevista do parto.

Obs.2- No caso de procurador apresentar procuração escrita pela gestante, carimbo e documento de identidade (carteira de motorista, passaporte, etc.) do procurador.

Atividade "baby smile"

Mini curso à partir das 10h às 11h.

Consulta sobre questões de desenvolvimento e cuidados infantis.

Data: 2 de março(qua)

Local: Centro de Saúde em Natsumi.

Destinado: aos pais e bebês com 1 ano incompleto.

Levar: caderneta de saúde materno-infantil,fraldas, etc.

Informações: Seção de Política de Saúde (dentro do Centro de Saúde em Natsumi)

TEL:0748-72-4008

FAX: 0748- 72-1481